

Jhuktē haiṅ yahāṅ shāh bhī

*Jhuktē haiṅ yahāṅ shāh bhī, terā woh āstāṅ
Abbas terē dar sā, duniyā meṅ ghar kahāṅ
Abbas terē dar sā, duniyā meṅ ghar kahāṅ
Jhuktē haiṅ yahāṅ shah bhī, terā woh āstāṅ*

*Tū qamr-e-banī Hāshim, Zahra kī tū du'ā hē
Sāyā terē alam kā do jag pē bā-khudā hē
Sāyā tērē alam kā do jag pē bā-khudā hē
Terē diyē jalātā hē is liyē jahāṅ
Terē diyē jalātā hē is liyē jahān
Abbas terē dar sā, duniyā meṅ ghar kahāṅ*

*Sher-e-khudā hē bābā, awr sher-e-Karbala tū
Terē dar pē jo bhī ayē, mushkil karē kushā tū
Terē dar pē jo bhī ayē, mushkil karē kushā tū
Terē alam ko chūmnē jhuktā hē āsmāṅ
Terē alam ko chūmnē jhuktā hē āsmāṅ
Abbas terē dar sā, duniyā meṅ ghar kahāṅ*

*Tū shahanshāh wafā kā, do jag meṅ terī shāhī
Panjtan haiṅ tujh pē nāzāṅ, aisī wafā nibhā'ī
Panjtan haiṅ tujh pē nāzāṅ, aisī wafā nibhā'ī
Shāhid terē alam per panjtan kā yeh nishāṅ
Shāhid terē alam per panjtan kā yeh nishāṅ
Abbas terē dar sā, duniyā meṅ ghar kahāṅ*

Mawlā, Mawlā

Ghāzī

Ali-Mawlā!

Hier unterwerfen sich die Könige

Hier unterwerfen sich die Könige, solcherart ist Deine Bleibe
Kein Ort der Welt gleicht Deiner Türschwelle, Abbas!
Kein Ort der Welt gleicht Deiner Türschwelle, Abbas!
Hier unterwerfen sich die Könige, solcherart ist Deine Bleibe

Du bist der Mond der Hashemiten¹
Du bist die Frucht von Zahras Gebet²
Der Schatten Deines *alam*³ beschützt wahrlich die beiden Reiche
Kein Wunder, dass die Welt in Deinem Namen erhellt sein möchte
Kein Ort der Welt gleicht Deiner Türschwelle, Abbas!

Dein Vater⁴ ist Gottes Löwe und Du bist der Löwe von Karbala!
Du bist dafür bekannt, die Mühsal eines Jeden der an Deine Tür klopft hinweg zu nehmen
Der Himmel beugt sich hinab, nur um Dein *alam* zu küssen
Kein Ort der Welt gleicht Deiner Türschwelle, Abbas!

Du bist die Krone der Loyalität; die Zwillingswelten unter Deiner Führung
Sogar die *panj-tan*⁵ sind stolz auf Dich, so groß ist Deine Hingabe
Auf Deinem *alam* ist der Zeuge, das Zeichen der *panj-tan*⁶
Kein Ort der Welt gleicht Deiner Türschwelle, Abbas!

Mawla, Mawla⁷
Ghazi⁸
Ali-Mawla!

¹ Clan zu dem der Prophet Muhammad gehörte

² Referenz zu Fatima, der Tochter des Propheten

³ die Standarte, die Abbas in der Schlacht von Kerbela bei sich trug

⁴ Ali

⁵ lit.: fünf Körper; der Prophet bildet gemeinsam mit vier Mitgliedern seiner Familie die reinen und unfehlbaren Fünf.

⁶ Symbol der Hand

⁷ Referenz zu Ali

⁸ Titel von Abbas